

ANBAUANLEITUNG

mounting instructions • instructions de montage • instrucciones de montaje • istruzioni di montaggio

BC.HTA.11.901.30000/B

beinhaltet • contains • contient • contiene • contiene

HTA.11.901.12000

BC.HTA.00.677.10000L/B

BC.HTA.00.677.10000R/B

SLC Seitenträger-Set

SLC side carrier set

DEUTSCH - Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Premium-Produkt von SW-MOTECH entschieden haben. Bitte besuchen Sie unseren Webshop für weitere Informationen wie Modellzuweisungen und PDF-Anbauanleitung. Erforderliche Dokumente (z. B. ABE) stehen als Download zur Verfügung.

Dies Montage und/oder Wartung dieses Produkts erfordert ein gutes technisches Verständnis! Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt SW-MOTECH, die Montage und/oder Wartung durch eine Fachwerkstatt durchführen zu lassen! SW-MOTECH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine unsachgemäße Montage und/oder Wartung verursacht wurden!

Beachten Sie alle in der Anbauanleitung angegebenen Hinweise und die für die Montage relevanten Informationen im Fahrzeughandbuch. Nichtbeachtung kann zu Schäden am Fahrzeug bzw. zur Gefährdung des Fahrers führen! Diese Anbauanleitung ist nach unserem derzeitigen Kenntnisstand verfasst worden. Rechtliche Ansprüche auf Richtigkeit bestehen nicht.

Dieses Produkt wurde für Fahrzeuge im Werkszustand entwickelt. Die Kompatibilität mit Original-Zubehörteilen bzw. den Zubehörteilen anderer Hersteller kann nicht gewährleistet werden. Stellen Sie des Weiteren VOR Montage dieses Produkts sicher, dass sich alle beweglichen Teile (z. B. die Kette) im ursprünglichen Wartungszustand befinden. Montiertes Zubehör kann das Fahrverhalten und/oder die Stabilität Ihres Fahrzeugs verändern.

ALLGEMEINE HINWEISE

Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften für Zulassung/Betrieb Ihres Fahrzeugs bzw. anwendbare TÜV-Vorschriften. Lassen Sie eintragungspflichtige Teile nach Montage durch Ihre Prüfstelle in die Fahrzeugpapiere eintragen.

VORBEREITUNG: Lesen Sie die Anbauanleitung aufmerksam und stellen Sie sicher, dass alle Teile der Stückliste vorhanden sind. Achten Sie darauf, dass Ihr Fahrzeug sicher steht und nicht umfallen kann. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel. Lassen Sie ggf. den Motor/Auspuff abkühlen. Klemmen Sie bei Arbeiten an der Elektrik die Fahrzeuggatterie ab. Verwenden Sie geeignetes Werkzeug. Lassen Sie sich von einer zweiten Person helfen.

MONTAGE: Alle vom Motorrad gelösten Teile und Verbindungen sind gemäß den Fahrzeugherstellerangaben wieder zu montieren oder durch die von SW-MOTECH gelieferten Teile zu ersetzen. Sichern Sie, falls nicht anderweitig definiert, alle Gewinde mit mittelfester, flüssiger Schraubensicherung.

Alle nicht durch SW-MOTECH definierten Anzugsmoment-Vorgaben müssen beim Fahrzeughersteller oder einer Fachwerkstatt erfragt werden!

FUNKTIONSKONTROLLE: Stellen Sie nach der Montage sicher, dass alle zuvor gelösten Teile und Verbindungen wieder ordnungsgemäß montiert wurden. Achten Sie außerdem auf die uneingeschränkte Freigängigkeit und einwandfreie Funktion sämtlicher Fahrzeugteile. Kabel, Züge und Schläuche dürfen nicht scheuern und/oder geklemmt werden. Führen Sie vor Fahrtbeginn eine umfassende Funktionskontrolle durch. Überprüfen Sie nach den ersten 50 km und anschließend in regelmäßigen Abständen das Anzugsmoment aller Schraubverbindungen und den ordnungsgemäßen Sitz des Produkts.

ENGLISH - Thank you for choosing this premium product from SW-MOTECH. Please visit our webshop for additional information, such as application charts and PDF mounting instructions. Any other documents that may be required (e.g. ABE certifications), are also available for download at our webshop.

Installation and/or maintenance of this product require good technical understanding! For your own safety SW-MOTECH recommends having installation and/or servicing carried out by a specialist workshop! SW-MOTECH assumes no liability for damage caused by improper installation and/or maintenance work!

Carefully follow all the directions given in the mounting instructions and pay attention to all relevant information in the vehicle manual during assembly. Nonconformance can lead to vehicle damage or even endanger the driver! These mounting instructions are written based on our current state of knowledge. Legal requirements for accuracy do not exist.

This product was developed for vehicles in their factory setting. Compatibility with original accessory parts or other manufacturers' accessory parts is not guaranteed. Furthermore, BEFORE installing this product, make sure that all moving parts (e.g. the chain) are in the original state of maintenance. Installed accessories can change the driving behaviour and/or stability of your vehicle.

GENERAL INFORMATION

Observe the country-specific regulations concerning vehicle registration/operation as well as TÜV regulations if applicable. If required, register installed parts in the vehicle documents through an appropriate inspection authority.

PREPARATION: Read the mounting instructions carefully and make sure that all items of the parts list are included. Make sure that your vehicle is parked safely and cannot fall over. Turn off the engine and remove the ignition key. Let the motor/exhaust cool off if necessary. Disconnect the vehicle battery when working on the electrical system. Use appropriate tools. Have another person to help you.

MOUNTING: All parts and connections removed from the vehicle must be reinstalled in accordance with the vehicle manufacturers' specifications or replaced by parts delivered by SW-MOTECH. Secure all threads, unless otherwise specified, with medium-strength liquid thread locker.

Torque specifications undefined by SW-MOTECH must be obtained from the vehicle manufacturer or by a specialist workshop!

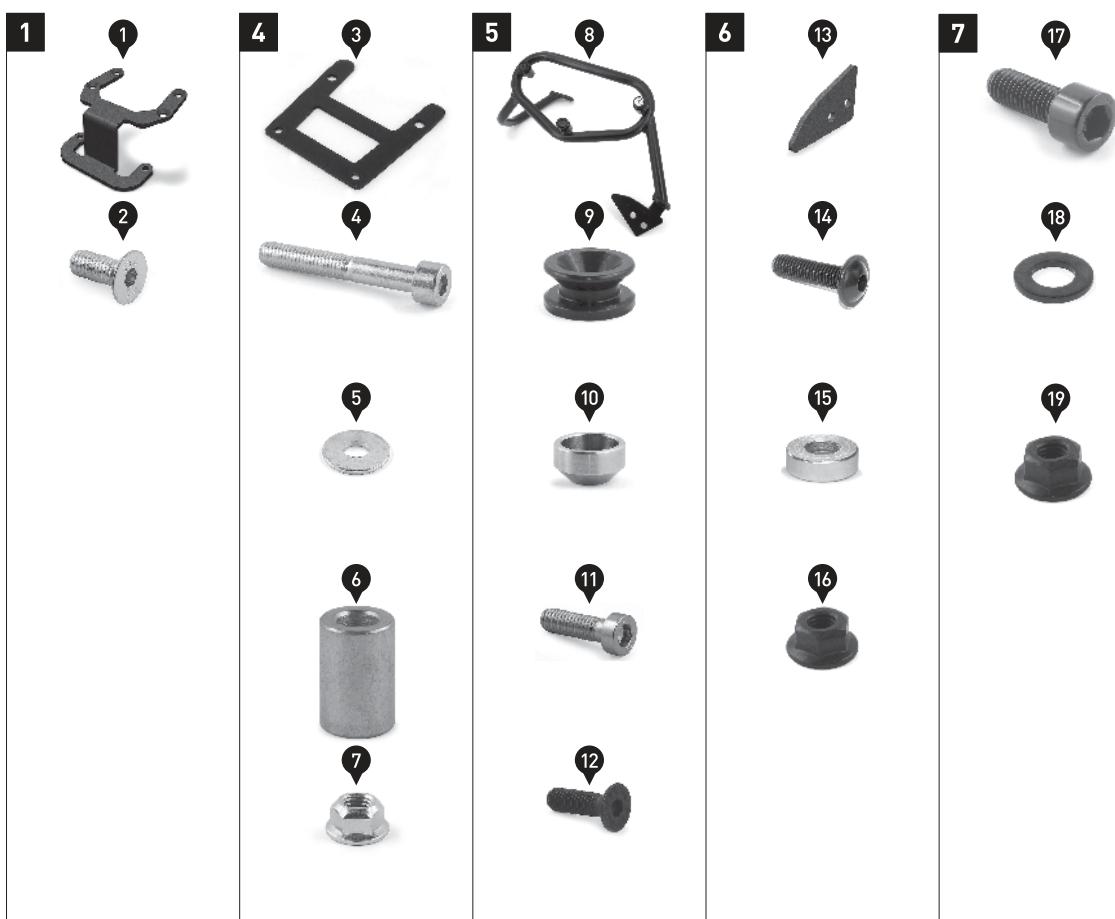
FUNCTION CHECK: After installation make sure that all parts and connections previously removed are properly replaced. Also make sure that no moving parts are obstructed and no function of the vehicle is hindered in any way. Cables and hoses must not rub and/or be pinched. Before starting to ride, perform a comprehensive check of all functions. After the first 50 km and then at regular intervals, check the tightening torque of all screw connections and the proper fit of the product.

STÜCKLISTE / PARTS LIST

Schritt Step	Nr. No.	Art.-Nr. / Bezeichnung * Item No. / Description *	Artikel	Part	Anzahl ** Quantity **	N·m ***
1	(1)	HTA.11.740.021	Anbauwinkel	Mounting Angle	1 / 1	
	(2)	M8 x 20; DIN 7991	Senkkopfschraube	Countersunk Screw	4 / 4	20
4	(3)	HTA.11.901.003	Querverbinder	Cross Bar	1 / 1	
	(4)	M8 x 55; DIN 912	Innensechskantschraube	Hexagon Socket Screw	2 / 2	23
	(5)	ø 8,4; DIN 9021	Unterlegscheibe	Washer	2 / 2	
	(6)	Ø 15 / ø 8,4 / h 23	Distanzbuchse	Spacer	2 / 2	
	(7)	M8; DIN 6927	Mutter mit Bund, selbstsichernd	Lock Nut with Flange	2 / 2	
5	(8)	HTA.11.901.902.01	Seitenträger	Side Carrier	2 / 2	
	(9)	HTA.00.152.080	Führungsbolzen	Guide Bolt	6 / 6	
	(10)	HTA.00.152.081	Verschlussbolzen	Lock Bolt	2 / 2	
	(11)	M6 x 20; DIN 6912	Innensechskantschraube, fl. Kopf	Hexagon Socket Screw, short head	2 / 2	8
	(12)	M6 x 20; DIN 7991	Senkkopfschraube; schwarz	Countersunk Screw; black	4 / 4	8
6	(13)	HTA.11.901.004	Klemmblech	Clamp Bracket	2 / 2	
	(14)	M8 x 30; ISO 7380	Linsenkopfschraube; schwarz	Lenshead Screws; black	4 / 4	18
	(15)	Ø 18 / ø 8,4 / h 6	Distanzbuchse	Spacer	2 / 2	
	(16)	M8; DIN 6927	Mutter mit Bund, selbstsichernd; schwarz	Lock Nut with Flange; black	4 / 4	
7	(17)	M10 x 25; DIN 912	Innensechskantschraube; schwarz	Hexagon Socket Screw; black	2 / 2	46
	(18)	ø 10,5; DIN 125	Unterlegscheibe; schwarz	Washer; black	2 / 2	
	(19)	M10; DIN 6927	Mutter mit Bund, selbstsichernd; schwarz	Lock Nut with Flange; black	2 / 2	
8.8		Regelgewinde / Coarse Thread Ø M4 M5 M6 M8 M10 M12	Stahl FK 8.8 / Steel CL 8.8 N·m 2,8 5,5 9,6 23 46 79	10.9	Regelgewinde / Coarse Thread Ø M4 M5 M6 M8 M10 M12	Stahl FK 10.9 / Steel CL 10.9 N·m 4,1 8,1 14 34 67 115

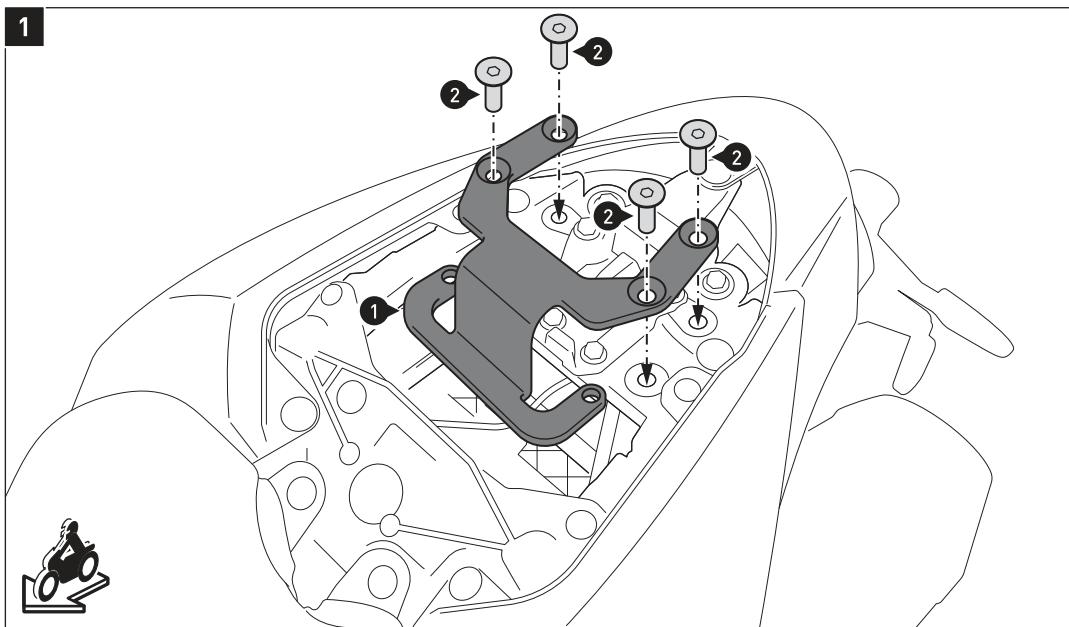
* Alle Maßangaben in Millimeter. ** Der zweite Wert gibt die Gesamtanzahl des jew. Artikels in der Lieferung an.
*** Keine Anzugsmomentvorgabe: Verwenden Sie das vom Fzg.-Hersteller definierte Anzugsmoment! Das Standard-Anzugsmoment der Tabelle kann verwendet werden, wenn es den Fzg.-Hersteller-Vorgaben entspricht.

* All measurements in millimeters. ** The second number indicates the total quantity of the part in the delivery.
*** No torque specifications: Use the torque defined by vehicle manufacturer! The standard torque in this table can be used as long as it is within the vehicle manufacturer's specifications.



MONTAGE / MOUNTING

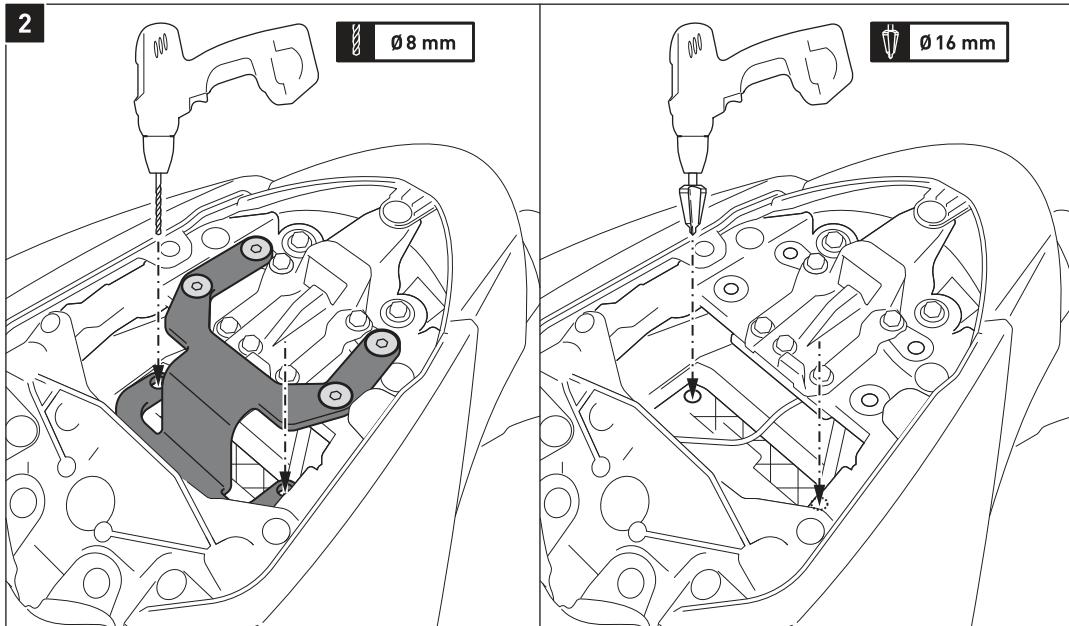
1



Nehmen Sie den Soziussitz ab und verschrauben Sie den Anbauwinkel (1) locker am Fahrzeug, wie in der Zeichnung gezeigt.

Remove the passenger seat and attach the mounting angle (1) to the vehicle loosely, as shown in the drawing.

2



Nutzen Sie die unteren Verschraubpunkte des Anbauwinkels (1) als Bohrschablone, um zwei 8 mm Pilotbohrungen durch die Kunststoffverkleidung des Fahrzeugs zu bohren.

Entfernen Sie anschließend den Anbauwinkel (1) vom Fahrzeug. Verwenden Sie einen Stufenbohrer, um die Pilotbohrungen auf 16 mm zu erweitern.

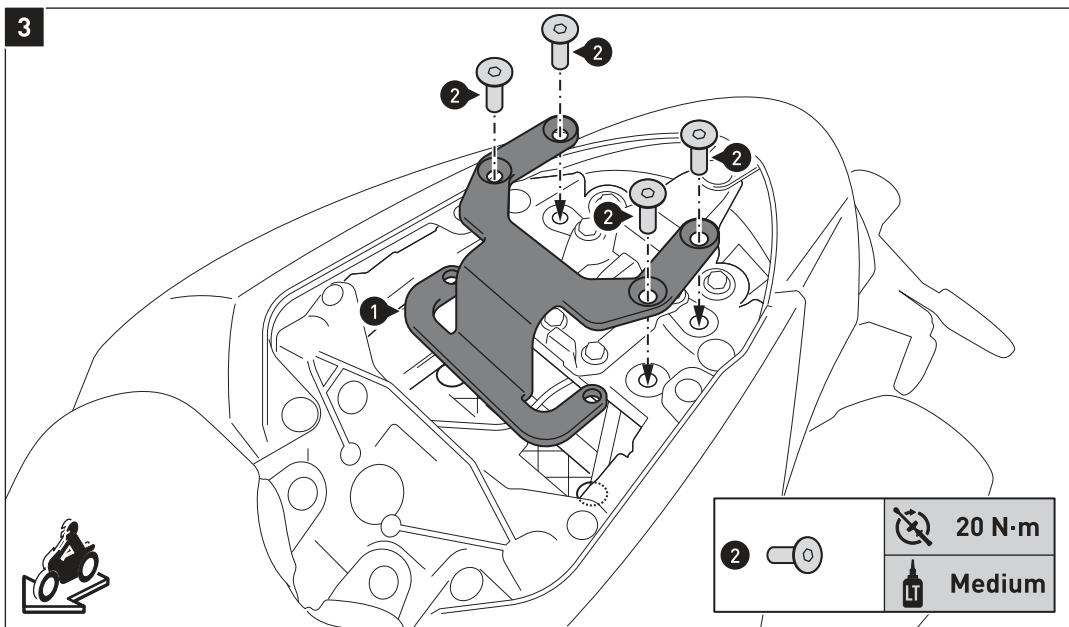
Entgraten Sie die Ränder der Bohrungen.

Use the lower mounting points of the mounting angle (1) as drill template, to drill two 8 mm pilot hole through the plastic trim of the vehicle.

Then remove the mounting angle (1) from the vehicle. Use a stepped drill bit to enlarge the pilot holes at 16 mm.

Deburr the edges of the holes.

3



Montieren Sie den Anbauwinkel (1) am Fahrzeug, wie in der Zeichnung gezeigt.

ACHTUNG: Verwenden Sie flüssige Schraubensicherung!

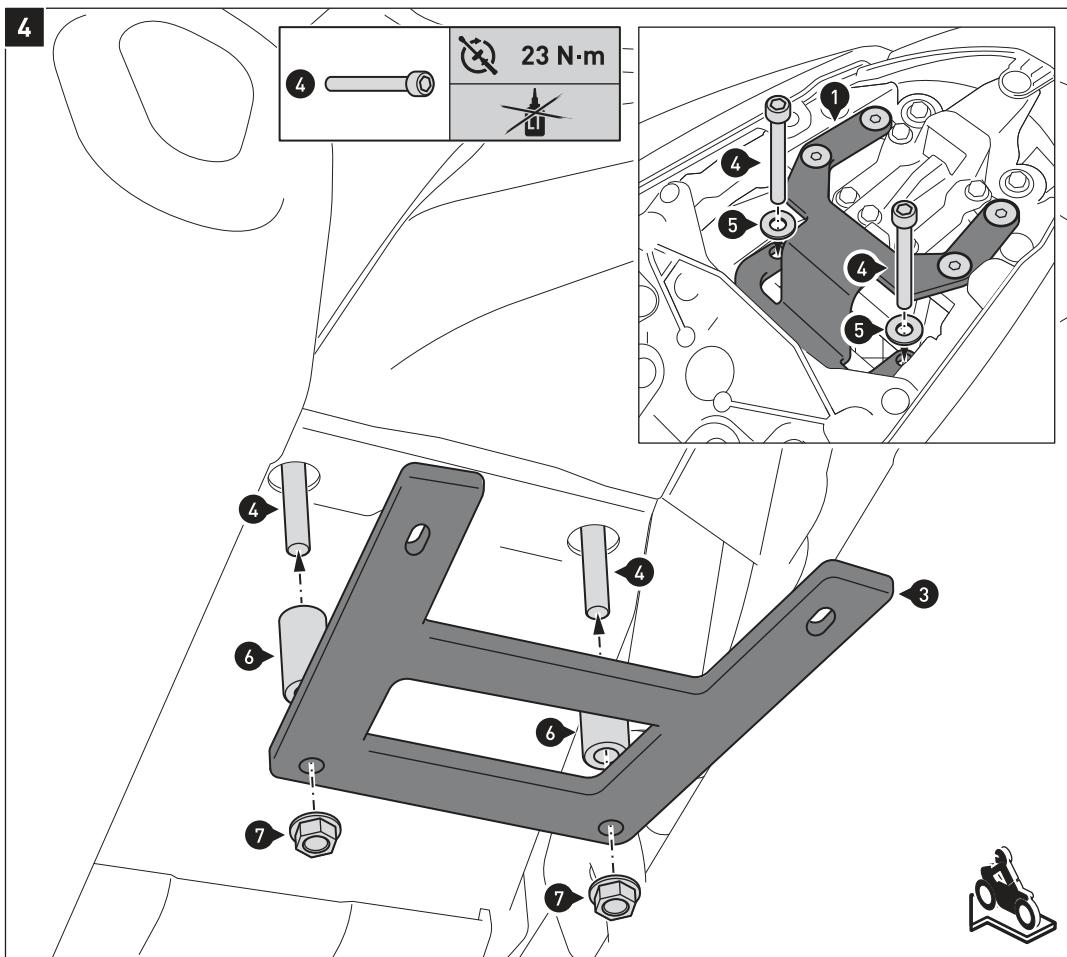
Ziehen Sie die Schrauben wie in der Stückliste vorgegeben an.

Attach the mounting angle (1) to the vehicle, as shown in the drawing.

ATTENTION: Use liquid thread locker!

Tighten the screws as specified in the parts list.

MONTAGE / MOUNTING



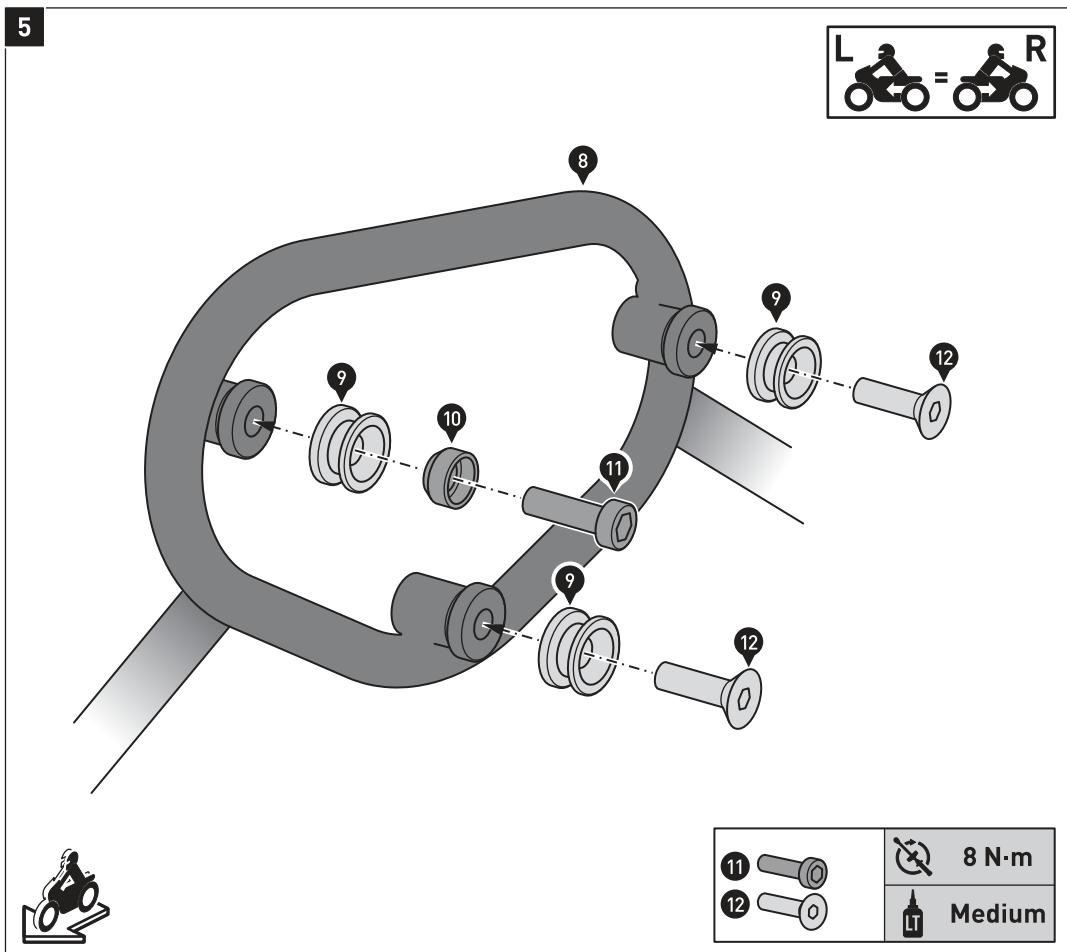
Setzen Sie die Schrauben (4) in den Anbauwinkel (1) ein, wie in der Detailzeichnung gezeigt.
Verschrauben Sie anschließend der Querverbinder (3) mit den Schrauben (4) am Fahrzeug, wie in der Zeichnung gezeigt.
Ziehen Sie die Schrauben wie in der Stückliste vorgegeben an.

Setzen Sie die Soziussitz wieder auf das Motorrad.

Insert the screws (4) into the mounting angle (1), as shown in the detail drawing.

Then attach the crossbar (3) with the screws (4) to the vehicle, as shown in the drawing.
Tighten the screws as specified in the parts list.

Put the passenger seat back onto the motorcycle.



Verschrauben Sie die Teile (9) bis (12) an den Seitenträgern (8), wie in der schematischen Zeichnung gezeigt.

ACHTUNG: Verwenden Sie flüssige Schraubensicherung!

Ziehen Sie die Schrauben wie in der Stückliste vorgegeben an.

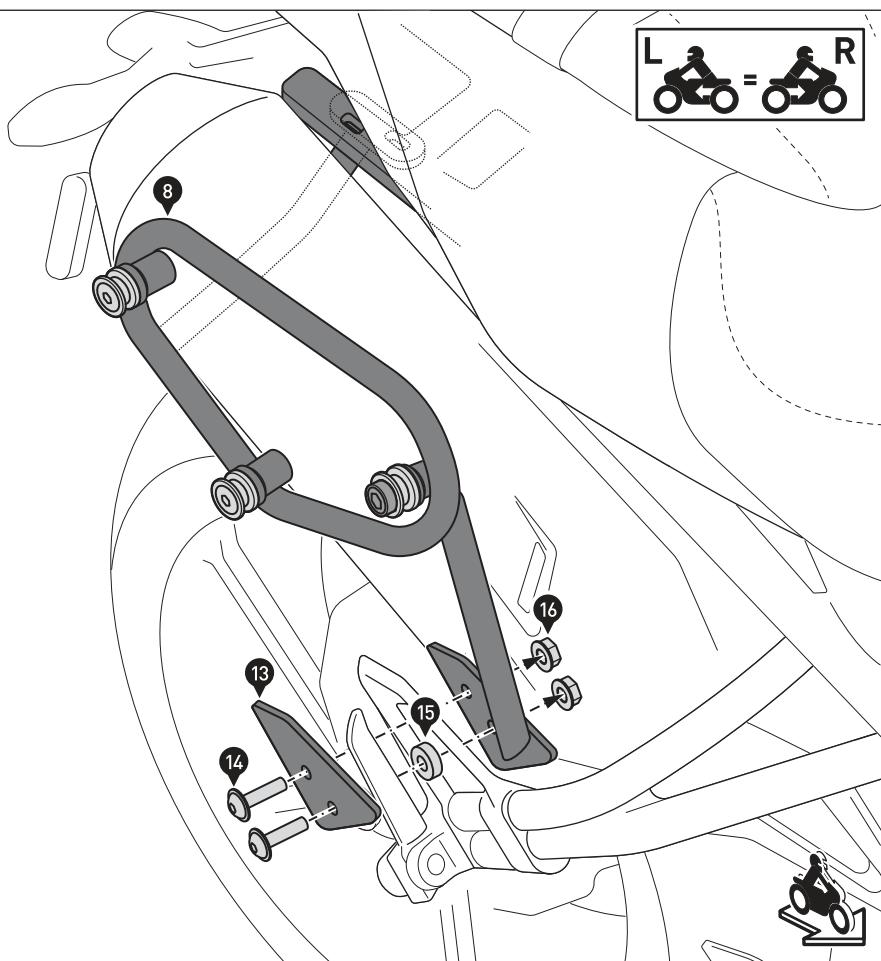
Attach the parts (9) to (12) to the side carriers (8), as shown in the schematic drawing.

ATTENTION: Use liquid thread locker!

Tighten the screws as specified in the parts list.

MONTAGE / MOUNTING

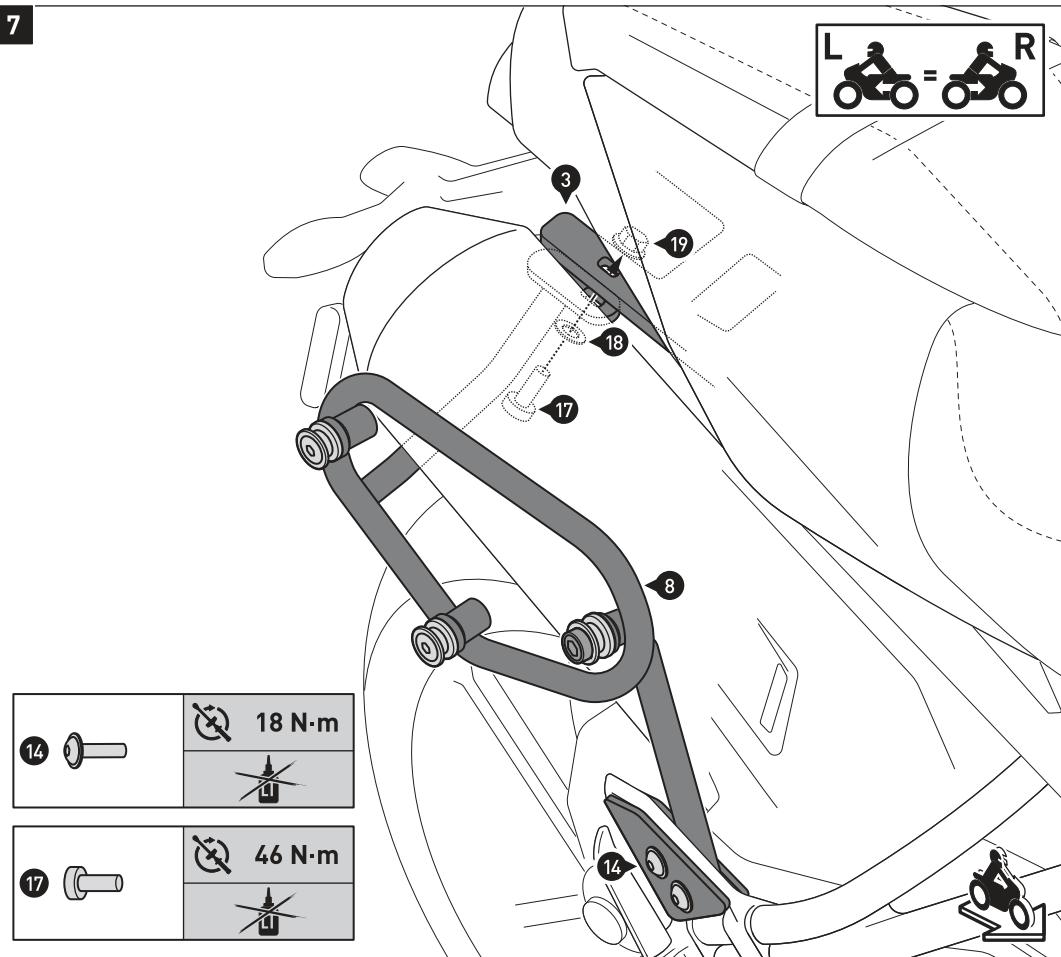
6



Montieren Sie die Seitenträger (8) mit den Klemmblechen (13) beidseitig an den Soziusfußrastenhaltern, wie in der Zeichnung gezeigt.
Ziehen Sie die Schrauben noch nicht an.

Attach the side carriers (8) with the clamp bracket (13) on both sides of the vehicle to the passenger footrest mounts, as shown in the drawing.
Do not fully tighten the screws yet.

7



Verschrauben Sie die Seitenträger (8) am Querverbinder (3), wie in der Zeichnung gezeigt.
Wenn alle Teile spannungsfrei sitzen, ziehen Sie die Schrauben wie in der Stückliste vorgegeben an.

Attach the side carriers (8) to the crossbar (3), as shown in the drawing.
Once all parts are aligned without excess tension, tighten the screws as specified in the parts list.

14		18 N·m
17		46 N·m

14		18 N·m
17		46 N·m

Art.-Nr. / Item No.: **siehe Stückliste / see parts list**Revision: **00** · Datum / Date: **09 - 2017****URBAN ABS Seitenkoffer****URBAN ABS side case**

DEUTSCH - Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Premium-Produkt von SW-MOTECH entschieden haben. Bitte besuchen Sie unseren Webshop für weitere Informationen wie Modellzuweisungen und PDF-Anbauanleitung. Erforderliche Dokumente (z. B. ABE) stehen als Download zur Verfügung.

Dies Montage und / oder Wartung dieses Produkts erfordert ein gutes technisches Verständnis! Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt SW-MOTECH, die Montage und / oder Wartung durch eine Fachwerkstatt durchführen zu lassen! SW-MOTECH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine unsachgemäße Montage und / oder Wartung verursacht wurden!

Beachten Sie alle in der Anbauanleitung angegebenen Hinweise und die für die Montage relevanten Informationen im Fahrzeughandbuch. Nichtbeachtung kann zu Schäden am Fahrzeug bzw. zur Gefährdung des Fahrers führen! Diese Anbauanleitung ist nach unserem derzeitigen Kenntnisstand verfasst worden. Rechtliche Ansprüche auf Richtigkeit bestehen nicht.

Dieses Produkt wurde für Fahrzeuge im Werkszustand entwickelt. Die Kompatibilität mit Original-Zubehörteilen bzw. den Zubehörteilen anderer Hersteller kann nicht gewährleistet werden. Stellen Sie des Weiteren VOR Montage dieses Produkts sicher, dass sich alle beweglichen Teile (z. B. die Kette) im ursprünglichen Wartungszustand befinden. Montiertes Zubehör kann das Fahrverhalten und/oder die Stabilität Ihres Fahrzeugs verändern.

ALLGEMEINE HINWEISE

Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften für Zulassung / Betrieb Ihres Fahrzeugs bzw. anwendbare TÜV-Vorschriften. Lassen Sie eintragungspflichtige Teile nach Montage durch Ihre Prüfstelle in die Fahrzeugpapiere eintragen.

VORBEREITUNG: Lesen Sie die Anbauanleitung aufmerksam und stellen Sie sicher, dass alle Teile der Stückliste vorhanden sind. Achten Sie darauf, dass Ihr Fahrzeug sicher steht und nicht umfallen kann. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel. Lassen Sie ggf. den Motor / Auspuff abkühlen. Klemmen Sie bei Arbeiten an der Elektrik die Fahrzeuggatterie ab. Verwenden Sie geeignetes Werkzeug. Lassen Sie sich von einer zweiten Person helfen.

FUNKTIONSKONTROLLE: Da es sich um ein universelles Produkt handelt, stellen Sie unbedingt VOR der ersten Nutzung sicher, dass sich das Produkt ohne Probleme und sachgerecht an Ihrem Fahrzeugtyp befestigen und verwenden lässt. Achten Sie nach der Befestigung auf die uneingeschränkte Freigängigkeit und einwandfreie Funktion sämtlicher Fahrzeugteile. Leuchtmittel wie Rücklicht und Blinker dürfen nicht in ihrer Funktion eingeschränkt werden. Kabel, Züge und Schläuche dürfen nicht scheuern und/oder geklemmt werden. Führen Sie vor Fahrtbeginn eine umfassende Funktionskontrolle durch.

PRODUKTSPEZIFISCHE HINWEISE

ACHTUNG: Das Fahr-/Bremsverhalten des Motorrads verändert sich nach Befestigung dieses Produkts merklich!

ACHTUNG: Je nach Ort der Befestigung kann die Kurven- und Bodenfreiheit durch dieses Produkt eingeschränkt werden!

ACHTUNG: Überprüfen Sie vor Fahrtbeginn und bei jeder Rast (alle 200 km) den ordnungsgemäßen Sitz des Produkts!

Maximale Zuladung	Höchstgeschwindigkeit
 5 KG (11 lbs) pro Koffer	 130 km/h (80 mph)

ACHTUNG: Es gilt die vom Fahrzeughersteller genannte maximale Zuladung des Fahrzeugs!

ACHTUNG	!
NICHT FÜR DEN OFFROAD-EINSATZ GEEIGNET!	

ENGLISH - Thank you for choosing this premium product from SW-MOTECH. Please visit our webshop for additional information, such as application charts and PDF mounting instructions. Any other documents that may be required (e.g. ABE certifications), are also available for download at our webshop.

Installation and / or maintenance of this product require good technical understanding! For your own safety SW-MOTECH recommends having installation and / or servicing carried out by a specialist workshop! SW-MOTECH assumes no liability for damage caused by improper installation and / or maintenance work!

Carefully follow all the directions given in the mounting instructions and pay attention to all relevant information in the vehicle manual during assembly. Nonconformance can lead to vehicle damage or even endanger the driver! These mounting instructions are written based on our current state of knowledge. Legal requirements for accuracy do not exist.

This product was developed for vehicles in their factory setting. Compatibility with original accessory parts or other manufacturers' accessory parts is not guaranteed. Furthermore, BEFORE installing this product, make sure that all moving parts (e.g. the chain) are in the original state of maintenance. Installed accessories can change the driving behaviour and / or stability of your vehicle.

GENERAL INFORMATION

Observe the country-specific regulations concerning vehicle registration / operation as well as TÜV regulations if applicable. If required, register installed parts in the vehicle documents through an appropriate inspection authority.

PREPARATION: Read the mounting instructions carefully and make sure that all items of the parts list are included. Make sure that your vehicle is parked safely and cannot fall over. Turn off the engine and remove the ignition key. Let the motor / exhaust cool off if necessary. Disconnect the vehicle battery when working on the electrical system. Use appropriate tools. Have another person to help you.

FUNCTION CHECK: This is a universal product. For this reason make sure BEFORE the first use, that the product can be fixed properly and used without problems with your vehicle type. After fixation also make sure that no moving parts are obstructed and the function of the vehicle is not hindered in any way. Lamps as taillight and turn signals must not be limited in their function. Cables and hoses must not rub and/or be pinched. Before starting to ride, perform a comprehensive check of all functions.

PRODUCT SPECIFIC INFORMATION

ATTENTION: Riding with this product may affect the motorcycles driving and braking performance!

ATTENTION: Depending on the location of fixation, cornering and ground clearance can be reduced by using this product!

ATTENTION: Before riding and at each stop (every 200 km) check proper fixation of the product!

Maximum Load	Maximum Speed
 5 KG (11 lbs) per case	 130 km/h (80 mph)

ATTENTION: The maximum vehicle load specified by the manufacturer must not be exceeded!

ATTENTION	!
NOT FOR OFFROAD-USE!	

Konfektionierung durch / Packed by:	Datum der Konfektionierung / Date of packaging:

 **SW-MOTECH®**

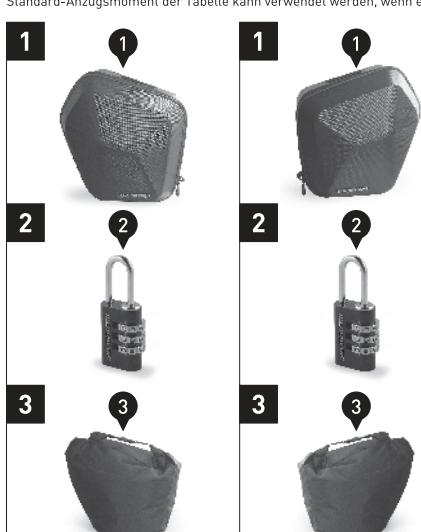
SW-MOTECH GmbH & Co. KG
Ernteweg 8/10
35282 Rauschenberg
Germany

Tel. / phone + 49 (0)6425 / 8168 - 050
Fax / fax + 49 (0)6425 / 8168 - 10
info@sw-motech.com
www.sw-motech.com

STÜCKLISTE / PARTS LIST

* Alle Maßangaben in Millimeter. . . ** Der zweite Wert gibt die Gesamtanzahl des jew. Artikels in der Lieferung an.
 *** Keine Anzugsmomentvorgabe: Verwenden Sie das vom Fzg.-Hersteller definierte Anzugsmoment! Das

* All measurements in millimeters. . ** The second number indicates the total quantity of the part in the delivery.
 *** No torque specifications: Use the torque defined by vehicle manufacturer! The standard torque in this table can



PELLEGE / CARE

Pflege

Verwenden Sie zum Reinigen des Seitekkoffers warme Seifenlauge und ein weiches, sauberes Tuch. Spülen Sie anschließend mit klarem Wasser nach. Verwenden Sie KEINE scharfen Reinigungsmittel, raupe Putzutensilien oder einen Hochdruckreiniger! Reinigen Sie den Seitekkoffer unbedingt nach Winterfahrten, um Schäden durch das Salz zu vermeiden.

Schwertgängige Reißverschlüsse können mit etwas Talcum Pulver wieder gängig gemacht werden.

ACHTUNG: Oberflächenmaterialien können bei längerer und intensiver Sonneneinstrahlung und Umwelt-einflüssen (z. B. SMOG, saurer Regen, etc.) Farbveränderungen (Ausbleichen) unterliegen! Dafür übernimmt SW-MOTECH keine Haftung.

Caro

To clean the side case, use warm, soapy water and a soft, clean cloth. Rinse with clean water. Do NOT use strong cleaning agents, rough cleaning tools or high pressure

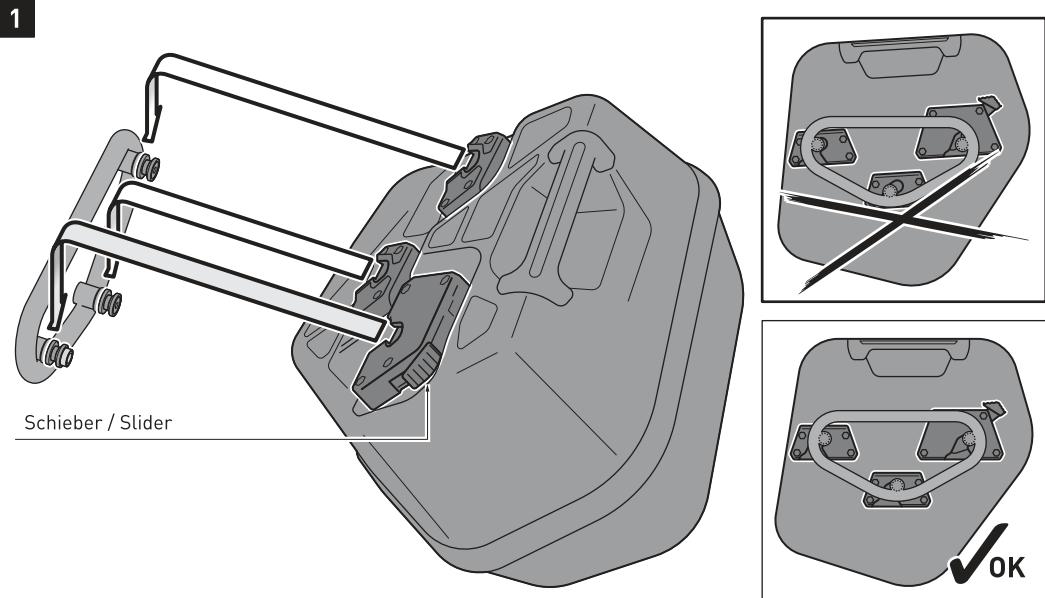
washer!
Clean the side case after riding in
salty conditions, to avoid damage
from salt.

Hard to open zippers can be loosened with a small amount of talcum powder.

ATTENTION: Surface materials can experience color changes or fading when exposed to direct sunlight for extended periods of time and by environmental factors (e.g., SMOG, acid rain, etc.)! SW-MOTECH assumes no liability for this.

MONTAGE / MOUNTING

1

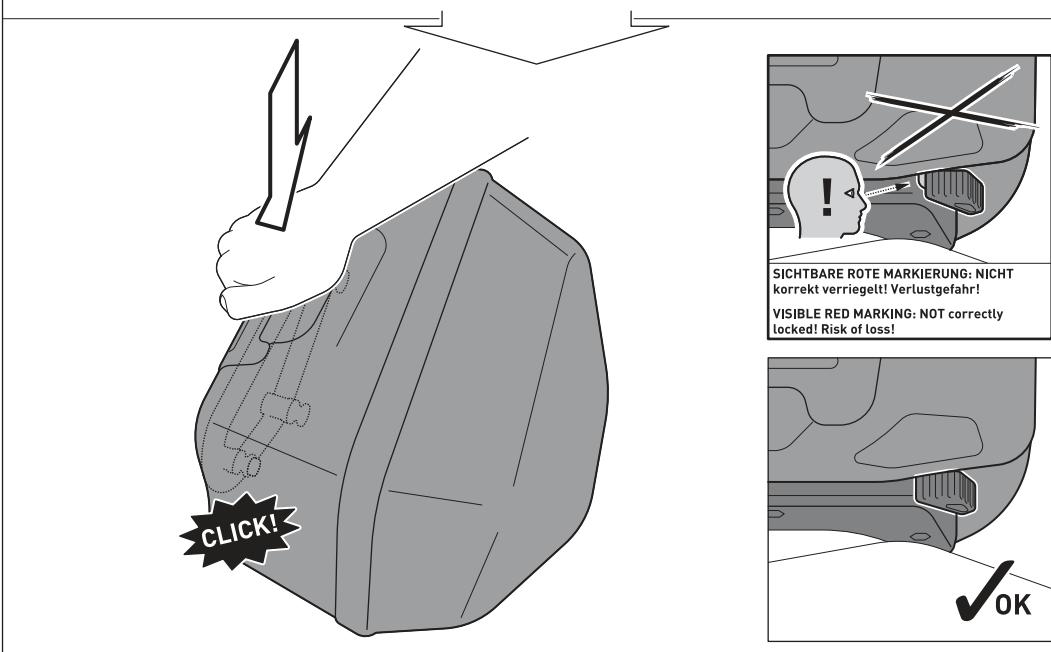


Setzen Sie die drei Arretierungsöffnungen des Seitenkoffers auf die Führungsbolzen des montierten SLC Seitenträgers. Drücken Sie anschließend den Seitenkoffer leicht nach unten, bis dieser fest am SLC Seitenträger sitzt.

ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass alle drei Führungsbolzen gleichzeitig einrasten! Achten Sie außerdem auf das deutlich hörbare Einrastgeräusch des Verschlussmechanismus und das die rote Markierung unter dem Schieber nicht sichtbar ist!

Drücken Sie zum Entriegeln den Schieber nach unten.

ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass keine Komponenten des Seitenkoffers mit heißen und beweglichen Teilen des Fahrzeugs in Kontakt kommen können! Achten Sie des Weiteren darauf, dass alle Komponenten mindestens 5 cm Abstand zu heißen Teilen sowie dem heißen Abgasstrom des Auspuffs haben! Stellen Sie nach der Montage sicher, dass dieser Abstand in jedem Federzustand des Fahrzeugs eingehalten wird!



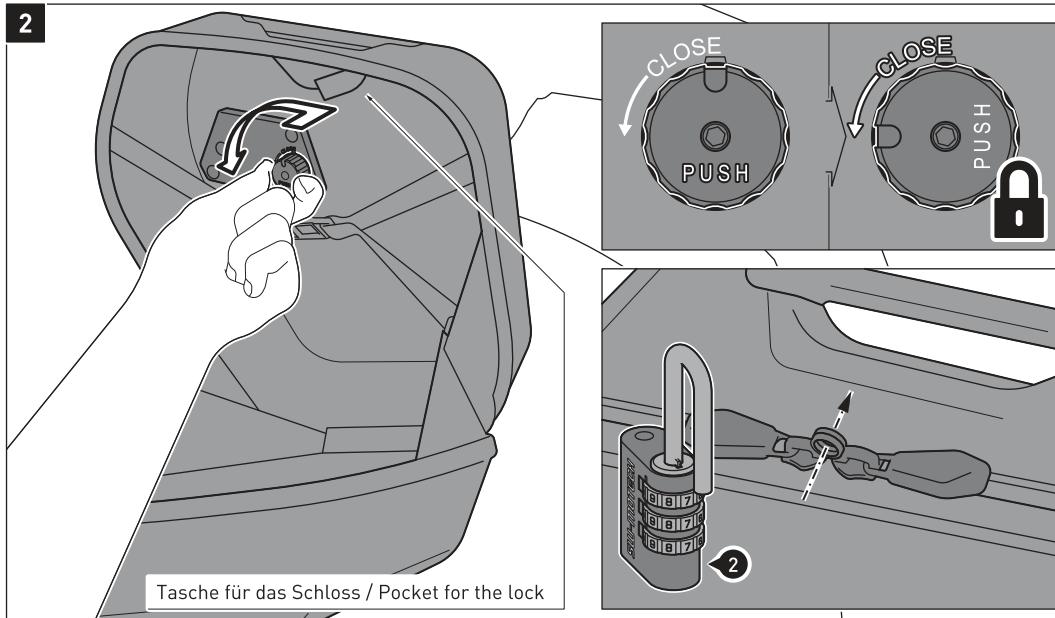
Place the three locking openings of the side case onto the guide bolts of the mounted SLC side carrier. Then press the side case slightly downward, until it properly rests on the SLC side carrier.

ATTENTION: Make sure that all three guide bolts engage at the same time! Pay attention to the clearly audible snap sound of the locking mechanism and that the red marking under the slider is not visible!

To release press the slider downward.

ATTENTION: All components of the side case must not contact any hot or moving parts of the vehicle! All parts should also remain 5 cm away from hot parts of the vehicle and remain clear of the exhaust stream! After mounting, make sure there are no clearance issues while the suspension is both compressed and extended.

2



Um den montierten Seitenkoffer (1) gegen Diebstahl zu schützen, muss dieser zunächst geöffnet werden.

Drücken Sie nun den Sicherungsknopf und drehen ihn gemäß der Pfeilmarkierung, bis der Sicherungsknopf einrastet.

Verriegeln Sie nun die Puller des geschlossenen Reißverschlusses mit dem beiliegenden Schloss (2). Wir empfehlen, den Sicherungsknopf während der Fahrt immer in der abgeschlossenen Position zu belassen.

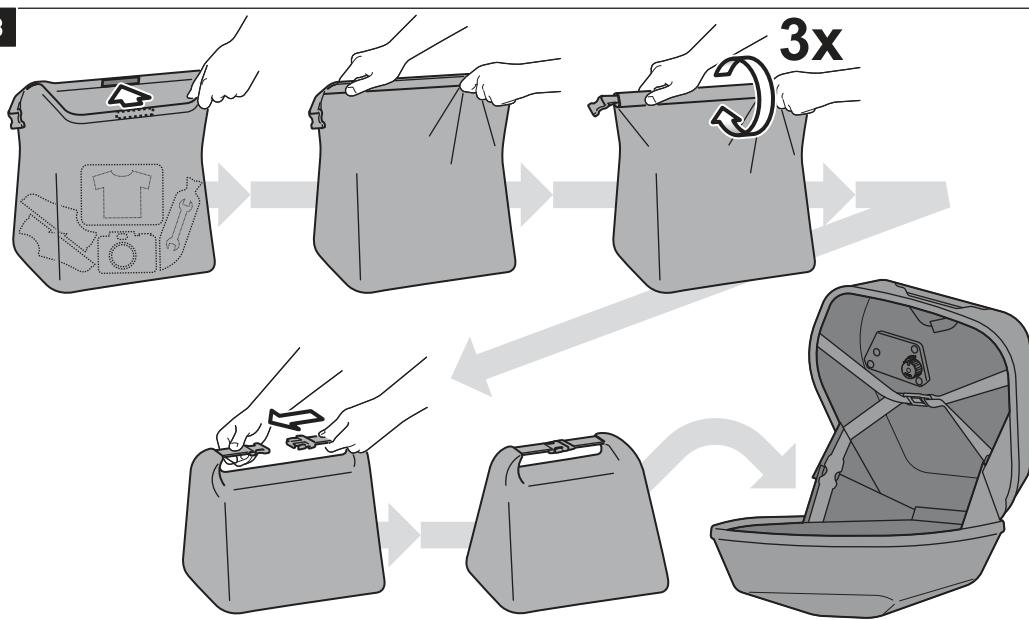
Open the mounted side case (1) to protect it against theft.

Now press the locking button and turn it according to the arrow mark until the locking button engages.

Then lock the closed zipper with the included lock (2). We recommend leaving the locking button in the closed position during the ride.

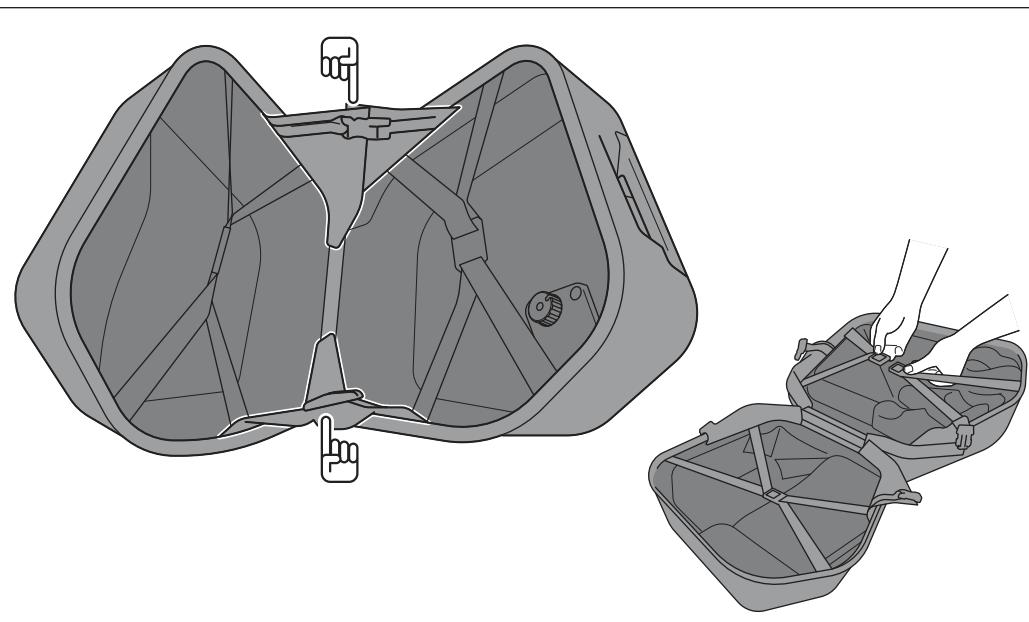
MONTAGE / MOUNTING

3



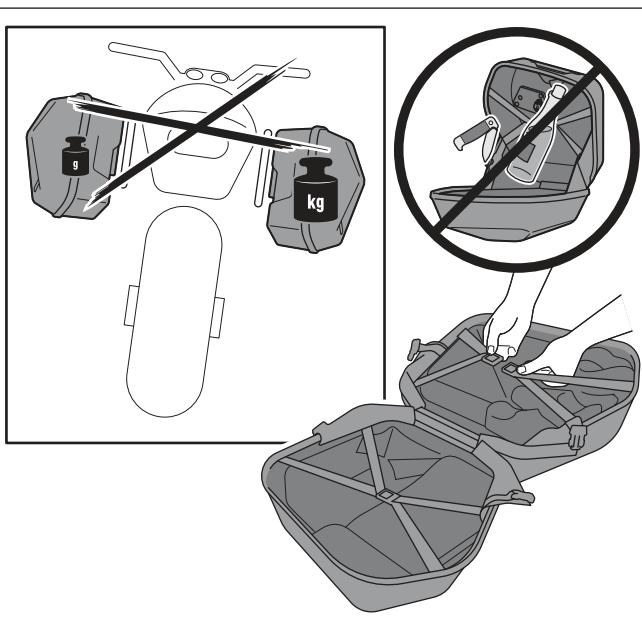
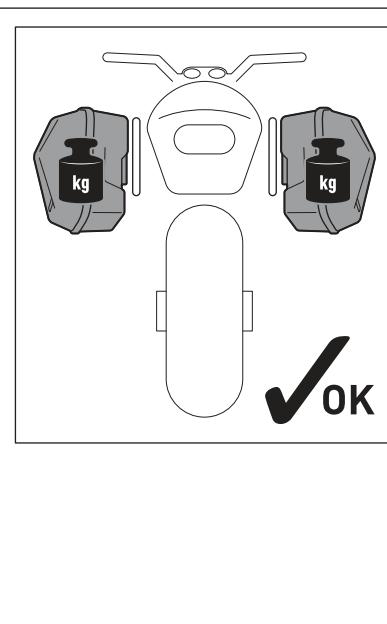
Verwenden Sie die beiliegende wasserdichte Innentasche (3), um Ihr Gepäck vor Feuchtigkeit zu schützen.

Use the included waterproof innerbag (3) to protect your luggage from moisture.



Um den Seitenkoffer(1) einfacher beladen zu können, öffnen Sie die Schnallen und Klettverschlüsse der Öffnungsreduzierungen, wie in der Zeichnung gezeigt.

For an easier loading of the side case (1), open the buckles and hook and loop fasteners of the opening reductions, as shown in the drawing.



ACHTUNG: Achten Sie bei beidseitiger Verwendung der Seitenkoffer auf die gleichmäßige Verteilung der Ladung! Stellen Sie sicher, dass die Ladung während der Fahrt gegen Verrutschen gesichert ist!

ACHTUNG: Achten Sie darauf, niemals scharfkantige, spitze oder ähnliche Gegenstände zu verstauen, welche Verletzungen an Personen bzw. Beschädigungen am Fahrzeug/Seitenkoffer verursachen könnten!

ATTENTION: Make sure weight is evenly distributed between the left and right side if you want to use both side cases! Make sure that the loading is secured against shifting during the ride!

ATTENTION: Never store pointy or sharp-edged objects, which could cause injury to persons or damage to the vehicle/side case!